

GEMEINDE DEUTSCHNOFEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL



COMUNE DI NOVA PONENTE

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

GEGENSTAND:

Gewährung eines Beitrages für die Schaffung von Vermögensgütern zugunsten des Amateursportverein Deutschnofen und Genehmigung der diesbezüglichen Vereinbarung gemäß Art. 5, Absatz 3, der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen - CUP: F21D26000040002

OGGETTO:

Concessione di un contributo per la creazione di beni patrimoniali a favore dell'associazione sportiva amatoriale Nova Ponente ed approvazione della rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi - CUP: F21D26000040002

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

03.08.2026

18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Bernhard Daum

Bürgermeister - Sindaco

Ursula Thaler

Vizebürgermeisterin - Vicesindaca

Irmgard Brunner

Gemeindereferentin - Assessora

Horst Pichler

Gemeindereferent - Assessore

Simone Pichler

Gemeindereferentin - Assessora

Dietmar Zelger

Gemeindereferent - Assessore

Abwesend entschuld.	Assenti giustific.	Abwesend unentsch.	Assenti ingiustific.

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il segretario generale, Signor

Stefan Raffener

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signore

Bernhard Daum

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

La Giunta Comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

Gewährung eines Beitrages für die Schaffung von Vermögensgütern zugunsten des Amateursportverein Deutschnofen und Genehmigung der diesbezüglichen Vereinbarung gemäß Art. 5, Absatz 3, der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen - CUP: F21D26000040002

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass es notwendig ist, die Beleuchtung und die Elektroanlage im gesamten Bahnbereich der Rodelbahn „Pfösl Riep“ Deutschnofen zu erneuern;

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen des Amateursportverein Deutschnofen vom 01.07.2026, um Gewährung eines Beitrages für die verschiedenen Investitionen bei der Rodelbahn Pfösl Riep“ Deutschnofen;

Festgestellt, dass mit einem Beitrag die sportliche Aktivität unterstützt wird und der Amateursportverein Deutschnofen leistet einen wichtigen Dienst zur Förderung des Sports und der sportlichen Entwicklung in der Gemeinde ;

Festgestellt, dass die Amateursportverein Deutschnofen keine Gewinnabsichten verfolgt und seine Tätigkeiten zum Wohle und im Interesse der Bevölkerung ausübt;

Festgestellt, dass der Amateursportverein Deutschnofen nicht über genügend Eigenmittel verfügt und es daher notwendig und gerechtfertigt ist einen Beitrag zu gewähren;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 46 vom 05.09.2011;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 2 der oben genannten Gemeindeverordnung Beiträge für folgende Sachbereiche gewährt werden können:

c) Sport, Erholung und Freizeit;

Festgestellt, dass die oben genannten Gemeindeverordnung die Gewährung von Beiträgen zur Schaffung von Vermögensgüter zugunsten Dritter regelt und im Art. 5, Absatz 3, den Abschluss einer vertraglichen Regelung zwischen der Gemeindeverwaltung und der begünstigten Partei vorsieht;

Nach Übereinkunft der Amateursportverein Deutschnofen einen Beitrag zur Schaffung von Vermögensgüter von Euro 204.924,16 zu gewähren und hierfür die diesbezügliche Vereinbarung im Sinne der Art. 5, Absatz 3 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen abzuschließen;

Festgestellt, dass folgender CUP-Kodex eingeholt worden ist: F21D26000040002;

Nach Übereinkunft, gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Vereinbarung schnellstmöglich unterzeichnen zu können;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck R4Lhtclcpqghd8+JskmgfS9m6yr3GsQFBd21DiwTnkM= vom 03.08.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck 4KHPOrd+5qrunOTqH2tZQ95BHby+I4METI2tRMbvUgl= vom

Concessione di un contributo per la creazione di beni patrimoniali a favore dell' associazione sportiva amatoriale Nova Ponente ed approvazione della rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi - CUP: F21D26000040002

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che è necessario rinnovare l'illuminazione e l'impianto elettrico in tutta l'area ferroviaria della pista da slittino "Pfösl Riep" a Nova Ponente;

Vista la richiesta dell'associazione sportiva amatoriale Nova Ponente del 01.07.2026, per la concessione di un contributo per diversi investimenti alla pista da slittino "Pfösl Riep" a Nova Ponente;

Constatato che, attraverso un contributo, viene sostenuta l'attività sportiva e che l'associazione sportiva amatoriale Nova Ponente svolge un importante servizio per la promozione dello sport e dello sviluppo delle attività sportive nel comune;

Accertato che la associazione sportiva amatoriale Nova Ponente non ha scopo di lucro e che esercita la Sua attività per il bene e nell'interesse della popolazione locale;

Rilevato che la associazione sportiva amatoriale Nova Ponente non dispone di mezzi finanziari propri sufficienti e che è necessario e giustificato di concedere un contributo;

Visto il regolamento comunale per la concessione di contributi, approvato con delibera consiliare n. 46 del 05.09.2011;

Constato che il sopracitato regolamento comunale all'art. 2, prevede che possano essere concessi contributi a seguenti settori:

c) attività sportive, ricreative e di tempo libero;

Constatato che il regolamento comunale sopra indicato, disciplina la concessione di contributi in conto capitale per la creazione di beni patrimoniali a favore di terzi e che la stessa prevede all'art. 5, comma 3, la stipulazione di una convenzione separata tra l'amministrazione comunale e il beneficiario;

Convenuto di concedere alla associazione sportiva amatoriale Nova Ponente un contributo in conto capitale nell'ammontare di € 204.924,16 e di stipulare la rispettiva convenzione ai sensi dell'art. 5, comma 3 del regolamento comunale per la concessione di contributi;

Accertato che è stato richiesto il seguente codice CUP: F21D26000040002;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, onde poter stipulare al più presto la convenzione;

Visto il parere tecnico positivo con impronta digitale R4Lhtclcpqghd8+JskmgfS9m6yr3GsQFBd21DiwTnkM= del 03.08.2026;

Visto il parere contabile positivo con impronta digitale 4KHPOrd+5qrunOTqH2tZQ95BHby+I4METI2tRMbvUgl= del 03.08.2026;

03.08.2026;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 - 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 - 2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 - 2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Visto il piano operativo 2026 - 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form,

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen der Amateursportverein Deutschnofen einen Beitrag zur Schaffung von Vermögensgüter zugunsten Dritter für verschiedene Investitionen (Erneuerung Beleuchtung und die Elektroanlage im gesamten Bahnbereich) bei der Rodelbahn Pfösl Riep“ Deutschnofen in Höhe von Euro 204.924,16 zu gewähren und gegen Vorlage von diesbezüglichen Ausgabenbelegen zu liquidieren;
2. den beiliegenden Vereinbarungsentwurf zu genehmigen und den Bürgermeister zu ermächtigen und zu beauftragen diesen zu unterzeichnen;
3. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	UEB	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.	Data Datum
204.924,16 €	100530	10052.03	40100/	2026	419	

4. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;
5. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

d e l i b e r a

a voti unanimi espressi in forma legale,

1. di concedere alle associazione sportiva amatoriale Nova Ponente per i motivi espressi nelle premesse un contributo agli investimenti per la creazione di beni patrimoniali a favore di terzi nell'ammontare di € 204.924,16 per diversi investimenti (rinnovare l'illuminazione e l'impianto elettrico in tutta l'area ferroviaria) alla pista da slittino "Pfösl Riep" a Nova Ponente e di liquidarlo dietro presentazione dei relativi documenti di giustificazione della spesa;
2. di approvare l'allegata bozza della convenzione e di incaricare il sindaco di sottoscriverla;
3. di contabilizzare l'entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

4. la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);
5. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE
Bernhard Daum

Letto, confermato e sottoscritto.

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE
Stefan Raffener

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale